



關懷愛滋

年報

ANNUAL REPORT

AIDS CONCERN

2015



# 關懷愛滋

## 關於「關懷愛滋」

「關懷愛滋」成立於1990年，是本港首個關注愛滋病及提供有關服務的非政府慈善組織。我們的願景是在香港建設「三零」社會：零新感染、零標籤及零愛滋病相關死亡。我們將從個人、機構、社會層面出發，帶動全面的社會改變，達至「三零目標」，阻遏愛滋病毒傳播，消除社會對感染者的負面標籤。

## About AIDS Concern

AIDS Concern was established in 1990 as the first non-government charity organisation committed to the service of AIDS-care and consultation in Hong Kong. Our vision is to create "TRIPLE ZERO" Hong Kong, this means ZERO new infections, ZERO stigma and ZERO AIDS deaths. AIDS Concern will lead social change by individuals, organisations and society to achieve TRIPLE ZERO, to stop the spread of HIV/AIDS and eliminate stigma for people with HIV.



AIDS CONCERN





## 目錄 CONTENT

**01** 支持者  
DISTINGUISHED  
SUPPORTERS

**02** 政務司司長獻辭  
MESSAGE FROM THE  
CHIEF SECRETARY FOR  
ADMINISTRATION

**03** 義務司庫財政報告  
HONORARY  
TREASURER'S REPORT

**04** 主席報告  
CHAIRMAN'S REPORT

**06** 行政總監報告  
CHIEF EXECUTIVE'S  
REPORT

**08** 工作成果  
OUR WORK

**22** 各類項目及服務統計  
PROGRAMMES &  
SERVICES STATISTICS

**24** 香港愛滋病病毒感染及  
愛滋病情況  
SUMMARY TABLE ON  
THE HIV/AIDS SITUATION  
IN HONG KONG

**26** 財務報告  
FINANCIAL REPORT

**31** 鳴謝  
ACKNOWLEDGEMENTS



# CONGRATULATIONS ON THE 25TH ANNIVERSARY OF AIDS CONCERN



# 岡本

## 支持者 DISTINGUISHED SUPPORTERS

### 贊助人 PATRONS

林鄭月娥女士	The Honourable Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBS, JP
何鴻燊博士	Dr. Stanley Ho, GBS
陸恭蕙小姐	Miss Christine Loh
馬登夫人	Mrs. Anne Marden, MBE
楊紫瓊小姐	Miss Michelle Yeoh
阮偉文博士	Dr. Andrew S. Yuen

### 董事局成員 BOARD OF DIRECTORS (9/2014 – 8/2015)

#### 主席 CHAIRPERSON

Dr. Richard Welford

#### 副主席 VICE CHAIRPERSON

孫耀東博士 Dr. Suen Yiu Tung

#### 義務司庫 HONORARY TREASURER

林廣樹先生 Mr. Symond Lam

#### 義務秘書 HONORARY SECRETARY

韓翠思小姐 Miss Tracy Hansen

#### 其他成員 OTHER BOARD OF DIRECTORS

陳志偉博士	Dr. Chen Zhi Wei (9/2014 – 6/2015)
馮家美小姐	Miss Catherine Fung
劉德輝教授	Prof. Joseph Lau
麥樂賢先生	Mr. Christopher Morley
Mr. Peter Sargent (12/2014 – 8/2015)	

### 「關懷愛滋」大使 AIDS CONCERN AMBASSADOR

黃耀明先生 Mr. Anthony Wong

# THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!



# 政務司司長獻辭

## MESSAGE FROM THE CHIEF SECRETARY FOR ADMINISTRATION



全球首宗愛滋病感染個案在八十年代出現，三十年過去，我們的愛滋病預防和護理工作已有長足進步。今天，人們可以在短時間內得到診斷，而即使確診感染，感染者只要接受適當治療，仍可以繼續維持良好的生活質素。科技進步也令市民更容易獲得愛滋病的相關服務和資訊。不過，感染者老齡化、年輕感染者個案持續增加及難以接觸高危社群等問題卻陸續浮現。

防治愛滋病縱然困難，不少非政府機構仍願意走在最前線，了解不同社群面對的問題，幫助他們尋找紓解之法，「關懷愛滋」便是這些機構的重要一員。「關懷愛滋」一直致力為感染者和高危社群服務，及早識別他們的需要，提供所需的醫療和輔導。此外，「關懷愛滋」舉辦的健康宣傳活動也緊貼愛滋病的發展趨勢，善用各類社交媒體，把訊息傳達給較易受感染的青年社群。

「關懷愛滋」對推行公眾教育不遺餘力，努力建立一個沒有歧視的環境，讓愛滋病的預防和護理更見成效，其成績備受稱許。特區政府將繼續與「關懷愛滋」緊密合作，攜手消除社會對愛滋病的負面標籤，給予有需要的人更好的照顧和支持。

林鄭月娥

政務司司長林鄭月娥

The global efforts to promote HIV prevention and enhance care services took a great leap in the past three decades after the first infection case was reported in the 1980s. People can now get diagnosed quickly, and patients can lead a quality life with appropriate medical treatment. Advances in technology have made HIV-related services and information more readily accessible to the public. However, new problems are also emerging, including ageing infected population, rising infection rate among young people, and difficulty in reaching the high risk groups.

While there are difficulties to overcome in HIV prevention and treatment, many of our non-governmental organisations press on and reach out to understand and help alleviate the problems faced by different groups. In particular, AIDS Concern has been endeavouring to serve those infected and the high risk groups through early identification of their needs and provision of suitable medical and counselling services. Furthermore, it keeps its health promotional activities close to the trend and makes good use of the social media to disseminate the message to the young population who are more vulnerable to the disease.

AIDS Concern has been committed to promoting public education and building a non-discriminatory environment to support HIV/AIDS prevention and care. The results are commendable. The Hong Kong Special Administrative Region Government will maintain close collaboration with AIDS Concern to create a stigma free society and give better care and support to those in need.

Carrie Lam

Mrs. Carrie Lam  
Chief Secretary for Administration

# 義務司庫財政報告 HONORARY TREASURER'S REPORT

過去三年，「關懷愛滋」承諾善用儲備發展新項目，以行動為我們關心的持分者提倡更具支持性的環境，及提升服務質素以回應需求。隨着「關懷愛滋」發展日漸成熟，2014/15年度的工作成果優於預期。去年的赤字預算加強「關懷愛滋」在企業傳訊、政策倡議及企業伙伴合作計劃方面的工作，而「關懷愛滋」亦不負董事局的信任及期望，以務實審慎的原則善用資源，充分落實機構的使命，最終更錄得盈餘。

總括而說，今年機構的累積盈餘由上年度 808 萬港元上升至 826 萬港元。總收入為 1,791 萬港元（上年度為 1,421 萬港元），較去年同期上升 26%。增幅主要是來自本年度愛滋病信託基金撥款 778 萬港元（上年度為 499 萬港元）及籌款活動及一般捐款的 193 萬港元捐款（上年度為 87 萬港元）。

本年度共有 1,774 萬港元的總開支（上年度為 1,388 萬港元），較上年度增加 28%，其中 1,315 萬港元（上年度為 1,060 萬港元）用於服務計劃和籌款活動。

展望 2015/16 年度，我們預期總收入為 2,074 萬港元，比 2014/15 年度增加 16%。預期 2015/16 年度會有赤字約 189 萬港元，但相信累積的盈餘可協助我們渡過赤字難關。董事局及管理層亦會繼續監察財政情況，避免赤字惡化。

我們衷心感謝各界人士及全體員工，支持機構提供穩健財政環境的策略和決心，讓我們得以繼續全力推行及擴展各項愛滋病的預防、教育及支援工作。

董事局屬下的財務委員會，將繼續監察「關懷愛滋」的財政狀況，確保其運作和管理有成效和效率，並與機構的使命和策略一致，及具有可持續發展的能力。

### 財務摘要 FINANCIAL HIGHLIGHTS

	04/2014-03/2015 \$ 百萬 million	04/2013-03/2014 \$ 百萬 million
總收入 Total Income	17.91	14.21
總開支 Total Expenditure	17.74	13.88
年度盈餘 Surplus for the Year	0.17	0.33

林廣樹 Symond Lam

In the last three years, AIDS Concern has made a commitment to invest (our reserves) in the organisation in order to support new initiatives in advocating for our stakeholders as well as services that better match their needs. With the momentum gradually building up, the year 2014/15 turned out to be a better year than expected for AIDS Concern. Despite having a deficit budget last year to expand in the areas of corporate communications, advocacy and corporate partnerships, the Foundation had continued to be prudent in managing its finances and was able to finish the year with surplus while fulfilling our mission.

Overall, the accumulated surplus rose from HK\$8.08 million to HK\$8.26 million in the year. The total income of the Foundation was HK\$17.91 million (2013/14: HK\$14.21 million) representing an increase of 26% from the last year. Major increases in income were attributable to the receipt of ATF Grants of HK\$7.78 million (2013/14: HK\$4.99 million) in the year and income generated from Fundraising Events and Activities (including General Donations) of HK\$1.93 million (2013/14: HK\$0.87 million).

On expenditure, a total of HK\$17.74 million was incurred for the year (2013/14: HK\$13.88 million), an increase of 28% over the previous year, of which HK\$13.15 million (2013/14: HK\$10.6 million) was spent in service programs and fundraising activities.

Looking into the year 2015/16, we project that the total income will be HK\$20.74 million, a 16% increase from 2014/15. We budget a deficit of \$1.89 million. As planned, the budget deficit will be covered by the cumulative surplus. The Board of Directors and Management Team will continue to monitor the financial situation and will prevent the deficit from deteriorating.

We are grateful to our supporters and staff members for supporting our strategies and determination to provide a stable budget environment in which our HIV/AIDS prevention, education and care programs can be expanded and developed.

The Finance Committee under the Board will continue to monitor and ensure that AIDS Concern's financial operation and management are effective, efficient, consistent with the organisation's missions and strategies, and are sustainable.

# 主席報告

## CHAIRMAN'S REPORT

今年是「關懷愛滋」正式成立二十五周年，見證着我們從一個小組織，逐漸蛻變成香港數一數二關注愛滋病病毒議題的非政府機構。「關懷愛滋」在過去二十五年，致力教育大眾認識愛滋病病毒，推動有關公共政策發展及消除公眾成見，並支援愛滋病病毒感染者，拯救了很多人的生命。

「關懷愛滋」成立二十五周年對我們而言特別值得高興，而我們亦會繼續擴展服務範疇。為此，我們在佐敦開設更大的健康服務中心，進一步拓展服務，並為我們重視的社群提供更多的外展服務。

然而，香港愛滋病病毒感染率持續上升，實在教人痛心。正因如此，我們更應在政策倡議、教育、預防及測試等方面繼續努力，逆轉形勢，實現「三零目標」。我深信，「關懷愛滋」的教育及預防項目能有效減低愛滋病病毒的傳播風險，但我們絕不應滿足於此，並須繼續協助愛滋病病毒感染者，幫助他們好好生活，對抗負面標籤。

去年，我們致力重新策劃籌款活動，包括再次舉辦年度慈善晚宴。亦透過舉辦「三零目標慈善跑 • 步行」接觸更多社群，並會繼續尋找創新方式籌集更多善款。我們非常高興得到愛滋病信託基金的慷慨資助，但我們仍需更多資金以達成所有目標及擴充服務。我們同時十分感激各位支持者每月的捐款及其他財政支援。

「關懷愛滋」於過去兩年經歷了很多變化，而我相信現正是邁向下一階段的好時機。我們需要為高風險感染愛滋病病毒的人士，尤其是年輕的男同志，展開更多針對性工作。我們亦需要深思如何善用流行的社交媒體，以更有效開展介入工作。此外，我們正計劃針對藥後安全性行為的感染問題，開展預防工作，降低相關人士的感染風險。

最後，我謹在此感謝所有「關懷愛滋」的員工和義工，沒有他們的努力和付出，我們絕不能提供適切的服務。就讓我們同心協力遏止愛滋病病毒蔓延，一起關懷及支持愛滋病病毒感染者。

This year represents the 25th anniversary of the founding of AIDS Concern. From small beginnings we have expanded into the largest NGO in Hong Kong dealing with issues related to HIV. Over 25 years there is no doubt in my mind that the work that we have done has helped to educate people about HIV, has influenced public policy and public opinion, supported people living with HIV and ultimately saved the lives of many people.

It is fitting that the 25th year has been particularly exciting for AIDS Concern as we continue to expand the work we do and the people that we serve. The expansion of our service provision has culminated in our move to new expanded offices in Jordan which will allow us to further expand our services and outreach to the communities that are important to us.

It nevertheless remains hugely disappointing that the HIV infection rate in Hong Kong continues to increase and this underpins the need for us to continue our work on advocacy, education, prevention and testing in order to reverse this trend and achieve our TRIPLE ZERO targets. I am convinced that our programmes actively reduce the risk of more people being infected with HIV but clearly there is still more that we have to do. We also continue to work with people living with HIV to help them to be more in control of their own lives and to fight the stigma that they too often face.

Over the last year we have put considerable emphasis on renewing our fundraising efforts, including the revival of our annual gala dinner. We have embraced new communities through the TRIPLE ZERO Charity Run • Walk and continue to look for innovative ways to raise more income. Whilst the generous funding we get from the AIDS Trust Fund (ATF) is very welcome it is still not sufficient for us to meet all our objectives and to expand our services. We hugely appreciate the generosity

of the individuals who give us monthly donations and other financial support.

After a lot of changes over the last two years, I believe that AIDS Concern is now in a position to begin the next stage in our journey. In the future we will need to do more work on targeting the people most at risk of HIV and this includes, in particular, young gay men. We recognise that we will have to think carefully about how we best intervene using the social media where people now often meet. We plan to engage head on with reducing the risks associated with having unsafe sex under the influence of drugs.

I would like to say a big thank you to all of the hard-working staff at AIDS Concern and to our volunteers. Without their commitment and efforts we would not be able to deliver our services. Together we can keep HIV prevalence low and show care and support to people living with HIV.

**Dr. Richard Welford**





# 行政總監報告

## CHIEF EXECUTIVE'S REPORT

去年，「關懷愛滋」的工作有着顯著發展及增長。面對愛滋病毒感染數目再創新高的情況，這增長顯得更為重要。

我們開展了全新五年發展策略，提出落實零新感染、零標籤及零愛滋病相關死亡的願景。

為確保所投放的時間及資源發揮最大效用，我們對現有計劃進行詳細監測及評估。根據評估報告，我們投放更多資源於教育、測試及支援服務等影響力較大的工作範疇，並減少進行效益未如理想的項目。

一直以來，香港人十分忌諱談論「愛滋病」及「性」相關的話題。因此，我們以創新手法舒緩尷尬氣氛，鼓勵他們暢所欲言。針對高風險的異性戀男士，我們先以其他話題如世界盃及一般身體檢查開展對話，引起他們的興趣，接著才談及愛滋病的感染風險及使用安全套等話題。針對男同志社群，我們繼續製作廣受社群人士歡迎的網上教育短片系列，去年的觀看人數更逾 48,000。針對青少年，我們則舉辦安全套製作工作坊，以及於青少年中心及酒吧夜店透過互動遊戲帶出性健康訊息。

同時，「關懷愛滋」不斷加強其測試服務，除了於油麻地健康服務中心提供測試外，更於其他場所提供流動測試服務。去年，我們為超過 4,000 名高風險人士提供測試，並發現 61 宗感染個案，這讓我們感到悲喜交集。悲，是眼見人們為測試結果感到難過；喜，則是我們可以確保感染者了解自己的狀況，得到適當治療和保護他人免受感染。這些數字亦顯示「關懷愛滋」發現本港大量的感染個案。而不少來「關懷愛滋」測試的人士亦表示他們不會去政府診所進行測試。

我們亦意識到，「關懷愛滋」於未來會致力提供更多測試服務及更優質的感染者支援服務，而現有的油麻地健康服務中心並不足以應付有關需求。因此，我們已關閉油麻地健康服務中心，並於佐敦開設全新的測試及輔導中心，提供更完善的服務。這是「關懷愛滋」落實「三零目標」的重要策略之一。

隨着疫情上升，我們對愛滋病毒感染者的支援亦顯著增強。去年，我們的感染者支援資訊網站 POZLIFE 錄得逾 48,000 瀏覽人次，較前一年錄得巨大增幅，這亦表示人們認同網站的用處。同時，我們繼續提供「關懷專車」陪診及接送服務，支援有需要的感染者，協助他們往返診所。此外，我們亦提供朋輩支援服務，並為無數人士提供一對一輔導服務，當中包括 73 位新確診的感染者。

另一方面，我們致力於「世界愛滋病日」引起全城關注。2014 年的「零標籤咖啡車」活動，由愛滋病毒感染者用心

沖調咖啡，並邀請市民支持及享用。活動在社交網絡引發極大迴響，有關的 YouTube 短片更錄得逾 10 萬瀏覽人次並大量分享。我們十分感激活動大使何超儀小姐及葛民輝先生的支持，協助推廣活動，並謹此致以謝意。

我們亦明白，若沒有各位支持者及公司企業的支持，我們絕不能開展這麼多的工作，在此，衷心的謝謝你們每一位。我們舉行了兩個大型籌款活動 — 「Red and Silver 慈善晚宴」及「三零目標慈善跑 • 步行」，很高興活動得以圓滿舉行並獲各界積極參與，更籌得大筆善款，支持「關懷愛滋」的愛滋病教育工作。

未來一年，我們計劃以上述重要措施為基礎，更進一步，全力減低愛滋病毒病感染個案及協助感染者克服種種挑戰。

The last year saw major developments and growth in AIDS Concern's work. This is important with the highest ever reported number of HIV infections.

We launched our new 5-year strategy where we set out our vision for ZERO new HIV infections, ZERO stigma for people living with HIV and ZERO AIDS deaths.

We conducted the most detailed monitoring and evaluation of our programmes to date in order to make sure that we are putting our time and resources into having the biggest impact. As a result of that work we have increased the amount of resources going into the most high impact elements of our education, testing and support services, while reducing work in areas that no longer deliver benefit.

Hong Kong people are reluctant to talk about HIV and sexual matters so we employed many creative means to have the conversations. For high risk heterosexual men we used promotions focused on other concerns – the World Cup, general body checks to begin the conversation about HIV risk and the importance of condom use. For gay and bisexual men we continued to develop our popular online education series of videos which were seen by 48,000 people in the last year. For youth we held condom making workshops with education and also used educational games in youth centres and night clubs.

Our testing service continued to grow through testing in our Yau Ma Tei Centre and mobile testing at other venues. We tested more than 4,000 people at high risk of HIV and found 61 positive cases. Finding positive cases is sad and happy at the same time. Sad because we find people infected and upset at the results. Happy because we can make sure those

people know their status, can get treatment and protect others. These numbers of HIV positive cases identified mean that AIDS Concern is finding a large number of the Hong Kong cases. Indeed many of our clients report that they would not go to government clinics for testing.

We identified that our Yau Ma Tei Centre was insufficient for future needs of AIDS Concern when we will want to be providing more testing and better services for people living with HIV. We have therefore shut our Yau Ma Tei Centre and opened a new testing and counseling centre in Jordan. This will be a vital element of AIDS Concern's strategy to rise to the challenge of our TRIPLE ZERO vision.

Our support for people living with HIV has been taking more referrals as the epidemic increases. In the past year our POZLIFE website was viewed over 48,000 times, a big growth on the year before, showing that people are finding it useful. We continued to provide Ride Concern, our service supporting and transporting people with HIV to medical appointments which they might otherwise find more difficult. In addition we provided peer support and 1-2-1 counseling to many others including 73 people newly diagnosed with HIV.

For World AIDS Day we worked to create a lot of noise in town. We set up our Care Full Coffee Truck campaign where people with HIV made coffee for the Hong Kong public and we asked people to accept free coffee to show their support. This campaign generated a lot of social media and media attention, with the YouTube video viewed over 100,000 times and a large number of people sharing the information. We are grateful to our supporters Josie Ho and Eric Kot for helping with the promotion.

We could not do nearly so much without all of the donors and companies who support our work. Thank you to each and every one of you. We held two large fundraising events – a charity dinner and also a fun run at the Peak. Both were well attended and raised large sums of money to support AIDS Concern's HIV education work.

In the year ahead we plan to build on these important steps. We can prevent HIV infections and help people living with HIV to overcome their challenges too.

齊治之 **Andrew Chidgey**





# 工作成果

## OUR WORK

為針對疫情發展，「關懷愛滋」每五年作一次策略性方向檢討，經年籌備，確立 2014-2019「三零目標」－零新感染、零標籤及零愛滋病相關死亡的四大策略方向，包括 (1) 為高風險社群提供愛滋病預防及教育服務；(2) 建立伙伴網絡有效回應愛滋病疫情；(3) 支援本港愛滋病毒感染者及 (4) 推動愛滋病相關的政策倡議。現依此策略重點簡述 2014-2015 年度的工作如下：

AIDS Concern sets its strategic directions every five years responding to the development of the epidemic. We have determined the vision for AIDS Concern of TRIPLE ZERO, with ZERO new infections, ZERO stigma and ZERO AIDS deaths. Also, we have set four strategic directions for TRIPLE ZERO, which include (1) delivering HIV education and prevention targeting people at highest risk; (2) building partnerships and capacity for an effective HIV response; (3) providing support for people living with HIV in Hong Kong, and (4) creating public advocacy on HIV. The work we did in 2014-2015 is briefly stated in the following pages, with reference to each strategic direction:

### 策略 STRATEGY

#### 1 為高風險社群提供愛滋病預防及教育服務 Deliver HIV education and prevention targeting people at highest risk

透過持續的場所及互聯網外展，向社群提供安全性行為訊息；同時提供針對性的測試及輔導服務發掘新增感染。我們目標增強他們對性健康的關注，減低感染愛滋病毒病的風險。

We deliver safer sex education to the groups at risk for HIV infection through venue and internet outreach campaigns, we provide specific testing and counselling services to identify new cases of HIV. We aim to raise sexual health awareness so as to reduce the risk of further HIV infections.

##### ► 男男性接觸者社群

- 更新手機程式「POP APP」並新增預約測試服務，以互動方式提供多元化社群健康資訊，另於社群推動伴侶測試計劃。
- 有見丙型肝炎疫情於社群爆發，積極推動丙型肝炎測試。
- 針對疫情年輕化的趨勢，邀得黃夏蕙拍攝一系列推廣安全性行為的短片吸引年輕男同志留意自身性健康。另有製作網絡短片「春夏秋冬」，帶出建立平等戀愛關係，及多與伴侶正面溝通性與愛的訊息。

##### ► Men who have sex with men community

- Updated the mobile app “POP APP” and added a new function for appointments for testing. We hope to provide a wide range of health information in an interactive manner. We also launched a programme to encourage gay couple testing.
- Actively promoted testing for Hepatitis C due to the outbreak of the disease within the community.
- In view of the alarming trend of the epidemic among young people, we invited Lana Wong to film a promotional video about safer sex, encouraging young gay men to pay more attention to their sexual health. Moreover, we produced a short video to promote equality within relationships and communication between partners regarding sex and love.



POP APP



##### ► 有多個女性性伴侶的男士

- 從社群興趣出發，配合節日及體育賽事包括萬聖節、世界盃及情人節等，舉辦主題活動及派發特別版安全套套裝，推廣安全性行為訊息。又嘗試新的教育活動如「性玩具遊學團」、「腰背肌肉鍛鍊班」及「足球同樂日」，提升社群對性健康的關注及認識。

##### ► Heterosexual men with multiple sex partners

- We held events of different themes taking into account the interests of the community, including Halloween, World Cup and Valentine's Day. We also distributed special edition condoms during the events. Through these events, we aim to promote the importance of safer sex. In addition, we organised a wide range of educational activities, such as “Adult Toy Class”, “Training Course for Dorsal Muscles” and “Football Day”, to raise the community's awareness towards sexual health.

##### ► 青少年社群

- 開展由傅德蔭基金會贊助的「青少年全面性健康計劃」，向高風險青少年社群宣傳測試及安全性行為訊息。
- 與香港中文大學新亞書院合作，於院內自動售賣機放置安全套供學生免費索取，至 2015 年 3 月共派出逾 1,200 個安全套，得到學生廣泛支持。
- 向衛生署社會衛生科反映青少年求診時的困難，確保求診者不會因其年齡而得不到服務，並為有需要的青少年提供陪診及支援服務。

##### ► Youth community

- Kicked off the “Comprehensive Sexual Health Project for Youth”, sponsored by Fu Tak lam Foundation, promoting HIV testing and safer sex to high-risk youth.
- Cooperated with New Asia College of The Chinese University of Hong Kong. We provided free condoms at the vending machines inside the campus for students. As of March 2015, we have given away over 1,200 condoms and obtained wide support from students.
- Reflected to the Social Hygiene Clinics of the Department of Health the difficulties that young people often encounter when they seek medical consultation. We hope to ensure that patients can obtain treatment and service regardless of their age. We also accompany young people in need to clinic appointments and provide support to them.



► **愛滋病毒感染者社群**

- 為新感染者提供正確資訊及預防教育，協助他們及早進入醫療系統。過去一年，團隊接觸的新感染者中高達 98% 進入醫療系統接受治療，減低社群傳播風險。

► **People living with HIV community**

- Provided relevant information and prevention education for the newly diagnosed people living with HIV and helped them get assistance from the public health care system as soon as possible. Last year, 98% of the newly infected we contacted successfully received treatment from the public health care system, lowering the risk of transmission.

► **整體測試服務**

- 與基督教香港信義會北區青少年外展社會工作隊合作推出北區流動測試服務，方便偏遠地區人士。

► **Testing services**

- Cooperated with the ELCHK North District Youth Outreaching Social Work Team to provide mobile testing service in North District in order to provide convenience for people living in remote areas.

策略 **STRATEGY**

**2 建立伙伴網絡有效回應愛滋病疫情**  
**Build partnerships and capacity for an effective HIV response**

與各界伙伴通力合作，群策群力，由個人開始，擴展至公眾、政府、醫護人員、企業及公民社會各界，同心協力對抗愛滋病。  
We hope that the community, from individuals to the public, the government, medical personnel and corporations, can work together and fight against AIDS.

► **本地協作**

- 持續於社群密集出現的地方進行外展工作，包括酒吧、桑拿，亦有應邀到其他非牟利機構作講座，如香港家庭福利會及香港戒毒會。

► **Local collaboration**

- We delivered many outreach campaigns in places where high-risk people usually meet, like bars and sauna. We were also invited by other non-profit organisations, including Hong Kong Family Welfare Society and SARDA, to give talks as well.

► **海外交流**

- 參加於墨爾本舉行的第 23 屆國際愛滋病大會，並到訪澳洲悉尼愛滋病服務機構 ACON 交流學習，及接待到港的 Asia Pacific Coalition on Male Sexual Health (APCOM) 主席，建立地區間緊密聯繫。

► **Overseas exchange**

- We joined the 23rd International AIDS Conference in Melbourne. Moreover, we visited the AIDS Council of New South Wales (ACON) in Sydney, Australia for exchange purposes. We also received the Chair of Asia Pacific Coalition on Male Sexual Health (APCOM) in Hong Kong and established close ties across the region.



► **「現代『性』教育」**

- 與香港愛滋病基金會合作，假香港文化中心露天廣場舉行名為「現代『性』教育」的公眾推廣活動，宣揚推行青少年全面性教育的重要性。

► **Modern Sex Education**

- We worked with the Hong Kong AIDS Foundation to organise a public education event called “Modern Sex Education” at the Hong Kong Cultural Centre Piazza. The activity advocated the importance of promoting comprehensive sexual education for young people.

► **澳門分享**

- 為首間在亞洲成人博覽（澳門）舉行性健康資訊分享會的慈善團體，講解愛滋病及測試資訊，並派發機構單張及免費安全套。

► **Sharing at Macau**

- We became the first charity organisation to hold a sharing session on sexual health in Asia Adult Expo (Macau), where we shared information about HIV/AIDS and testing and distributed our leaflets and free condoms.





### 策略 STRATEGY

### 3 支援本港愛滋病病毒感染者 Provide support for people living with HIV in Hong Kong

為愛滋病病毒感染者提供適切支援，並致力推動公眾教育，拆解負面標籤及歧視，締造對感染者友善的環境。

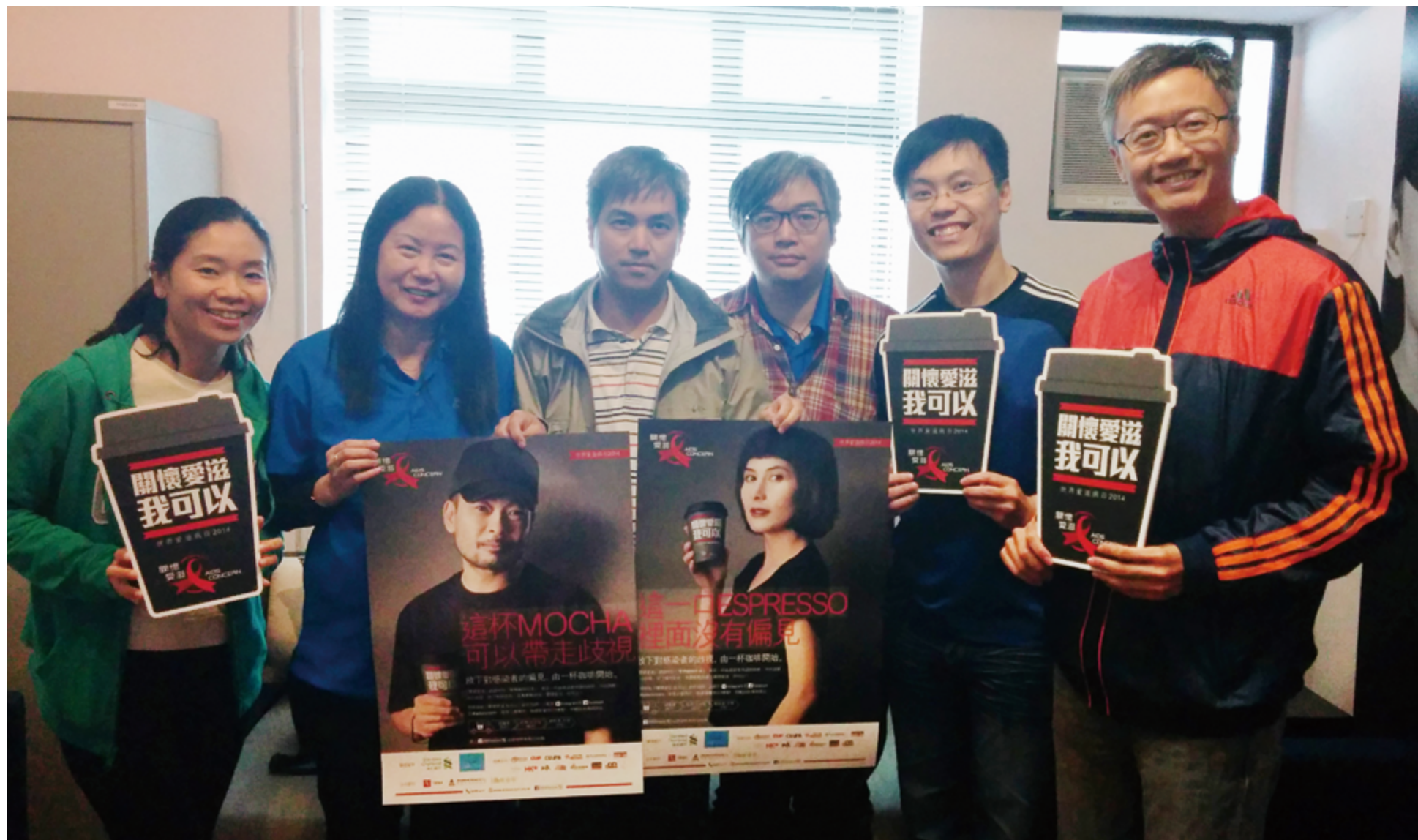
We provided information and support to people living with HIV, and promoted public education to reduce stigma and discrimination so as to create a supportive environment for them.

- ▶ 「關懷愛滋」世界愛滋病日 2014 — 「關懷愛滋 • 我可以」
  - 於世界愛滋病日一連三日駛出咖啡車，邀請市民享用由愛滋病病毒感染者沖調的咖啡，活動派出逾 2,000 杯咖啡，而所製作的短片有逾 10 萬瀏覽人次。活動邀得何超儀及葛民輝義務代言，由渣打銀行及 Holly Brown 贊助，而每張上載的相片亦得到睡康寧捐出港幣 \$1。活動得到正面迴響，包括勇奪兩項 MARKies Award 2015 獎項—「Gold Awards for Best Idea - CSR」及「Gold Awards for Best Use of Limited Budget」，以及「Mumbrella Asia Award for Bravery 2015」。
- ▶ AIDS Concern World AIDS Day 2014 – “Be Care Full, Fight Stigma”
  - We had a coffee truck touring around the city for three consecutive days, inviting the public to enjoy coffee made by people living with HIV. We distributed over 2,000 cups of coffee during the campaign and the post-event video we produced was played over 100,000 times. We were delighted to have Miss Josie Ho and Mr. Eric Kot volunteering celebrity endorsement. The campaign was sponsored by Standard Chartered Bank and Holly Brown. Also, Suzuran Bed donated HKD1 to us for every photo posted on Facebook or Instagram. Overall, the campaign received positive response and won two awards from MARKies Award 2015, namely “Gold Awards for Best Idea - CSR” and “Gold Awards for Best Use of Limited Budget”, and “Mumbrella Asia Award for Bravery 2015”.



- ▶ 「不隔絕，使共融」義工計劃
  - 招募大專學生參與愛滋病預防教育工作，向社會大眾提供反標籤教育，消除歧視負面標籤。完成訓練課程後，學員於香港大學、香港中文大學及尖沙咀海旁策劃反標籤活動，以行動宣揚支持感染者的訊息。
- ▶ University students volunteer programme
  - We invited college students to participate in education work towards HIV prevention, providing anti-stigma education to the public and working to eliminate discrimination against people living with HIV. Upon completion of the training courses, volunteers held anti-stigma events at The University of Hong Kong, The Chinese University of Hong Kong and Tsim Sha Tsui Promenade, encouraging the public to support people living with HIV through action.
- ▶ 反標籤工作坊
  - 去年我們曾到訪香港中文大學醫學院、香港中文大學公共衛生及基層醫療學院、明愛醫院及聖德肋撒醫院護士學校等醫療機構作感染者分享，增強醫護人員對感染者及愛滋病的了解及認識。
- ▶ Anti-stigma workshops
  - Last year, we visited many medical institutions and shared stories of people living with HIV with medical personnel to deepen their understanding of HIV/AIDS. The medical institutions we visited include Faculty of Medicine and School of Public Health and Primary Care of The Chinese University of Hong Kong, Caritas Medical Centre, Nursing School of St. Teresa's Hospital.





## 策略 STRATEGY

### 4 推動愛滋病相關的政策倡議 Create public advocacy on HIV

「倡議」的意義在於影響公眾，推動政治意見及行動。我們關注的四大政策議題包括：**(1)** 愛滋病毒感染者權益；**(2)** 性小眾法律權益；**(3)** 青少年全面性教育及**(4)** 社會關注男士性健康。

Advocacy means to influence public and political opinion and action. The four main issues that we focused on this year were **(1)** safeguarding the rights of people living with HIV; **(2)** safeguarding the legal rights of the sexual minorities; **(3)** promoting comprehensive sexuality education for young people; and **(4)** promoting awareness of male sexual health.

#### ► 愛滋病毒感染者權益

- 去年，本會亦就安老院拒收愛滋病毒感染者而明顯觸犯殘疾歧視條例一事於立法會發言，並去信社會福利署要求加強對安老院舍的愛滋病教育及嚴格執行法例。行動得到政府正面回應，社署已去信轄下全港安老院舍重申現行條例，及確保於院舍有足夠時數的愛滋病教育。
- 前線醫護人員對愛滋病毒傳播途徑及感染者的誤解重重，我們倡議加強對前線醫護人員的培訓，除了能消除他們對感染者的誤解，亦能方便前線醫護人員盡早介入，營造更友善及平等的醫療環境。
- 去年9月，我們就平等機會委員會展開的「歧視條例檢討」公眾諮詢作出書面回應，確保愛滋病毒感染者在新規定的歧視條例下獲得充分的權益保障。
- 透過定期小組／講座／活動等平台，增強感染者社群聯繫，增強自我接納和讓他們了解病人權益。

#### ► Safeguarding the rights of people living with HIV

- Last year, we spoke at Legco with regard to the breach of Disability Discrimination Ordinance due to the rejection of older people living with HIV by residential care homes for the elderly. We also wrote to the Social Welfare Department to ask for the strengthening of HIV education and a stricter enforcement of the Ordinance on residential care homes for the elderly. Our actions have received positive response. The Social Welfare Department has written to all residential care homes for the elderly under its administration in Hong Kong to restate the current Ordinance and to ensure sufficient HIV education is provided.
- Many frontline medical personnel have misunderstandings about the transmission of HIV and about people living with HIV. Therefore, we urged enhanced training for them so as to clear up their misunderstanding, allow early intervention, and create a more friendly and supportive environment for people living with HIV.
- Last September, we sent a written response to the Equal Opportunities Commission regarding the public consultation on the "Discrimination Ordinance Review" in order to ensure that the rights of people living with HIV will be fully protected under the new regulations of the Discrimination Ordinance.
- With regular small group gatherings/ talks/ activities, we helped bring together people living with HIV, enhancing their self-acceptance and knowledge about patients' rights.





#### ► 性小眾法律權益

- 我們公開發表立場書，支持立法保障不同性傾向及性別認同人士不受歧視，促請政府盡快為性傾向歧視立法，亦就平等機會委員會對立法諮詢發表意見書。去年我們亦支持同志界別的活動，首度成為「粉紅天」的合作伙伴（慈善團體），並積極參與香港同志遊行及一點粉紅等活動。另就性小眾人士健康問題與食物及衛生局局長高永文及立法會議員葉劉淑儀會面。

#### ► Safeguarding the legal rights of the sexual minorities

- We issued a position paper supporting legislation on discrimination against people with different sexual orientations and gender identity. We urged the government to legislate against sexual orientation discrimination and submitted a proposal to the Equal Opportunities Commission for legislative consultation. Last year, we supported LGBT activities, becoming the Pink Season NGO Partner for the first time and actively participated in events including the Hong Kong Pride Parade and the Pink Dot Hong Kong. We also met Dr. Ko Wing-man, the Secretary for Food and Health, and Mrs. Regina Ip, a member of the Legislative Council, to discuss health issues concerning the sexual minorities.

#### ► 青少年全面性教育

- 根據衛生署公佈的 2014 年第三季 (7-9月) 的愛滋病毒最新數字，超過 3 成的感染者年齡介乎 20 至 29 歲，反映青少年感染狀況令人憂慮，亦反映在本港推行青少年全面性教育的迫切性。然而，《學校性教育指引》從 1997 年修訂後沿用至今，並未為學校教師提供清晰及統一的性教育課程框架及相關支援，難以應對青少年對全面性教育的需要。我們就此發表立場書，要求政府正視及全面改革現行性教育課程。

#### ► Promoting comprehensive sexuality education for young people

- According to the latest HIV figures released by the Department of Health in the third quarter of 2014 (July-September), more than 30% of the newly diagnosed people living with HIV were aged between 20 and 29 years old. The situation of HIV infections among young people is worrying. This shows the urgency to promote comprehensive sexual education in Hong Kong. The *Guidelines on Sex Education in Schools*, revised and published in 1997, have been followed since then. However, such guidelines fail to provide a clear and consistent framework for sexuality education programmes and are inadequate to meet the needs of young people. Therefore, we issued a position paper, requesting the government to address the issue and push forward a comprehensive reform on the sexuality education curriculum.





# 更新方向 確立「三零」願景

## REFRESHED OUR DIRECTION BY ESTABLISHING THE TRIPLE ZERO VISION



為配合整體機構發展，我們強化品牌形象，於 2014 年重新設計品牌形象，包括機構標誌，由從前的金字塔到現在的紅絲帶，以「為愛拯命」作口號，重新訂下新願景、新使命，並確立機構的四大策略方向和六大核心價值。

In response to the overall development of AIDS Concern, we have strengthened our brand proposition. We re-designed our brand proposition in 2014. Our logo has changed from the previous pyramid design to a red ribbon icon now and we also use "For Life" as our new strapline. We updated our vision and mission and established four strategic directions as well as six core values of AIDS Concern.



**願景：**為香港建設「三零」社會：零新感染、零標籤及零愛滋病相關死亡。

**Vision:** To see Hong Kong with ZERO new HIV infections, ZERO stigma for people living with HIV and ZERO AIDS deaths. TRIPLE ZERO.

**使命：**從個人、機構、社會層面出發，帶動全面的社會改變，達至「三零目標」，阻遏愛滋病毒傳播，消除社會對感染者的負面標籤。

**Mission:** AIDS Concern will lead social change by individuals, organisations and society to achieve TRIPLE ZERO, stop the spread of HIV/AIDS and eliminate stigma for people living with HIV.

**六大核心價值：**進取求變、重視充權、多元共融、積極協作、實證為本創新不倦及熱誠不移。

**Six core values:** Ambitious, Empowerment, Inclusive and Diverse, Collaborative, Evidence-based and Innovative, and Passionate.

# 員工培訓及發展

## STAFF TRAINING & DEVELOPMENT

內部培訓項目 INTERNAL TRAINING PROGRAMME	舉辦節數 No. of Sessions	對象 Target	出席人次 Attendance
基礎輔導技巧訓練及迎新會 Basic counselling skill training and orientation	16	新入職員工、籌募大使及義工 New staff, fundraisers and volunteers	68
團隊經驗分享會 / 訓練 Team sharing / Training	21	職員 Staff	321
團隊工作簡介 / 機構福利簡介 Briefing of team / Briefing of AIDS Concern's fringe benefits	3	新入職員工 New staff	30

海外培訓 / 會議期間 (月 / 年) OVERSEAS TRAINING / CONFERENCE (MONTH / YEAR)	會議地點 Place of Conference	參加人數 No. of Participants
到訪澳洲愛滋病服務機構 ACON 及參與第 20 屆國際愛滋病大會 ACON exchange visit, and the 20th International AIDS Conference [07/2014]	澳洲悉尼及墨爾本 Sydney and Melbourne, Australia	4



Let's work together to achieve Triple Zero on HIV in Hong Kong



# 籌款及推廣活動

## HIGHLIGHTS OF FUNDRAISING EVENTS



### 1 「關懷愛滋」Red and Silver 慈善晚宴 AIDS Concern Red and Silver Charity Dinner

「關懷愛滋」Red and Silver 慈善晚宴邀得一眾致力支持本地愛滋病工作的同業及合作伙伴，以及城中名人及演藝文化界人士出席，善款用作本地愛滋病教育與預防及支援感染者的工作。

The AIDS Concern Red and Silver Charity Dinner was organised for local AIDS organisations and partners who support work on HIV/AIDS, celebrities and artists in town. Money raised at the Charity Dinner are used to support local HIV/AIDS prevention, education and services for people living with HIV/AIDS.



### 2 《雛妓》慈善首映禮 SARA Charity Gala Premiere

「關懷愛滋」獲邀為電影《雛妓》慈善首映禮的慈善受惠機構之一，首映門票收益用作支持「關懷愛滋」本地愛滋病教育及預防工作。

AIDS Concern was made one of the beneficiaries of "SARA Charity Gala Premiere", the money collected from the sale of movie tickets will be used to support AIDS Concern local HIV/AIDS prevention and education work.



此外，「關懷愛滋好友」月捐計劃依然為本會主要穩定收入來源，除了用以維持本會日常營運開支外，亦為沒有政府資助的預防教育項目提供資金。

Meanwhile, our "Friends of AIDS Concern" Monthly Donation Programme remains our most important source of regular income to cover our daily operating expenses and also to provide funds for our non-subsidized prevention and education programmes.



# 各類項目及服務統計

## PROGRAMMES & SERVICES STATISTICS

	2014/2015	2013/2014
<b>使用自願性輔導及測試服務總人次</b> <b>Total number of Voluntary Counselling and Testing sessions conducted</b>	<b>4,653</b>	<b>4,072</b>
男男性接觸者 Men who have sex with men	2,354	2,078
女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士 Clients of female sex workers and heterosexual men with multiple sex partners	1,863	1,715
高風險感染愛滋病病毒的青少年 Youth at risk for HIV infections	436	279
<b>外展場所直接接觸總人次</b> <b>Total number of contacts via venue outreach</b>	<b>25,819</b>	<b>26,961</b>
男男性接觸者 Men who have sex with men	15,266	14,191
女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士 <sup>1</sup> Clients of female sex workers and heterosexual men with multiple sex partners	8,023	11,659
高風險感染愛滋病病毒的青少年 Youth at risk for HIV infections	2,530	1,111
<b>網上外展總人次</b> <b>Total number of contacts via internet outreach</b>	<b>9,976</b>	<b>9,870</b>
男男性接觸者 Men who have sex with men	7,380	7,917
女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士 Clients of female sex workers and heterosexual men with multiple sex partners	1,875	1,786
高風險感染愛滋病病毒的青少年 Youth at risk for HIV infections	700	141
愛滋病病毒感染者 People living with HIV	21	26
<b>朋輩義工總人數</b> <b>Total number of Peer Educators</b>	<b>195</b>	<b>178</b>
男男性接觸者 Men who have sex with men	171	130
女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士 <sup>2</sup> Clients of female sex workers and heterosexual men with multiple sex partners	14	40
高風險感染愛滋病病毒的青少年 Youth at risk for HIV infections	10	8

	2014/2015	2013/2014
<b>參與工作坊總人次</b> <b>Total number of workshop participants</b>	<b>7,395</b>	<b>7,971</b>
男男性接觸者 Men who have sex with men	2,187	2,077
女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士 Clients of female sex workers and heterosexual men with multiple sex partners	4,597	5,456
高風險感染愛滋病病毒的青少年 Youth at risk for HIV infections	611	438
<b>反標籤工作坊總節數</b> <sup>3a</sup> <b>Total number of anti-stigma workshops</b>	<b>22</b>	<b>32</b>
反標籤工作坊參與人數 <sup>3b</sup> Number of participants in anti-stigma workshops	720	1,494
由參與工作坊之學生所舉辦的校園 / 公開活動次數 Number of school / public activities held by workshop participants	3	1
該校園 / 公開活動參與人數 Number of participants of school / public activities	1,200	250
愛滋病病毒感染者 - 正能量大使 Number of people living with HIV Positive Speakers	3	6
<b>曾接受支援服務的愛滋病病毒感染者總人數</b> <b>Total number of people living with HIV served via support services</b>	<b>628</b>	<b>323</b>
專車服務次數 Number of trips delivered	836	834
朋輩支援小組數目 Number of new participants of support groups for people living with HIV	27	25
情緒支援人次 Number of attendance receiving emotional support	176	180
社交聚會人數 Number of participants of social gatherings	162	160
<b>小冊子派發總數量</b> <b>Total number of Information, Education, Communication materials distributed</b>	<b>63,588</b>	<b>45,603</b>
<b>安全套及安全性行為錦囊派發總數量</b> <sup>4</sup> <b>Total number of condoms and Safer Sex Kits distributed</b>	<b>260,904</b>	<b>338,469</b>

### 備註 REMARKS

[1] 雖然去年外展場所工作節數及整體接觸總人次相約，但其中「女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士」的比例下跌，故此可納入為服務對象的接觸總人次亦告減少。 Though the number of venue outreach sessions and the total number of contacts approximate those of last year, the ratio of contacts in the group “client of female sex workers and heterosexual men with multiple sex partners” decreased, resulting in a declining number of target service users from the total contacts.

[2] 由於負責網上外展的「女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士」朋輩義工人數大幅減少，該社群的朋輩義工總人數亦告減少。網上外展朋輩義工多數不願參加聚會及培訓，只願以網上論壇私訊或手機程式與職員交流，故較難與他們維繫緊密伙伴關係。在檢視過去一年網上外展策略後，未來我們將以社交媒體企劃為主軸，進行更大規模的宣傳及減低對朋輩義工的倚賴，以提高成效。 Due to the substantial reduction of peer educators responsible for the Internet outreach for clients of female sex workers and heterosexual males with multiple female sex partners, the total number of peer educators of this particular group dropped accordingly. Peer educators responsible for Internet outreach were unwilling to join gatherings and training yet communicate with our staff via private messages on Internet forums or mobile apps. Therefore, it is difficult to maintain a close partnership with them. Upon examination of last year’s outreach strategy, we are going to improve effectiveness in future by making social media project our spotlight and carrying out large-scale publicity campaigns while reducing our reliance on peer educators.

[3a & 3b] 為更集中地向醫療人員及與感染者有密切接觸的人士及學生提供反標籤教育，工作坊總節數及參與人數均有減少。 As our anti-stigma education focused on medical personnel, close contacts of people living with HIV and students, the total number of anti-stigma workshops and the number of participants reduced.

[4] 為更有效運用資源，我們鎖定高風險社群為接收對象，減少印製及派發安全套及安全性行為錦囊。與此同時，測試及尋求支援的人次有增無減，可見資源運用得宜，減省成本。 In order to utilise our resources, we targeted people at highest risk. We gave away fewer condoms and cut the number of safer sex kits printed and distributed. Meanwhile, the number of people coming for tests and seeking assistance increased, showing that our resources were put to appropriate use, which in turn saved cost.

2014 年 4 月至 2015 年 3 月  
香港愛滋病病毒感染及愛滋病情況  
SUMMARY TABLE ON THE HIV/AIDS SITUATION  
IN HONG KONG (APRIL 2014 to MARCH 2015)

	2014 年 4 月至 2015 年 3 月 April 2014 to March 2015		累積個案 (自 1984 年) Cumulative (Since 1984)	
	愛滋病 病毒感染 HIV	愛滋病 AIDS	愛滋病 病毒感染 HIV	愛滋病 AIDS
1   性別 Gender				
男 Male	561	94	5,737	1,319
女 Female	109	25	1,429	257
2   種族 Ethnicity				
華裔 Chinese	446	83	4,834	1,208
非華裔 Non-Chinese	135	36	2,208	368
不詳 Undetermined	89	0	124	0
3   傳染途徑 Route of transmission				
異性性接觸 Heterosexual	115	59	2,687	887
同性性接觸 Homosexual contacts	339	41	2,474	408
雙性性接觸 Bisexual contacts	26	7	292	69
注射毒品 Injecting drug use	7	2	334	61
輸入血液 / 血製品 Blood / blood product recipients	1	0	84	24
母嬰傳播 Perinatal	0	0	27	8
不詳 Undetermined	182	10	1,268	119
4   總計 Total	670	119	7,166	1,576

資料來源 Source: [www.info.gov.hk/aids](http://www.info.gov.hk/aids)  
最後更新 Updated as of: 26.5.2015

CONGRATULATIONS  
ON THE 25TH ANNIVERSARY OF  
AIDS CONCERN







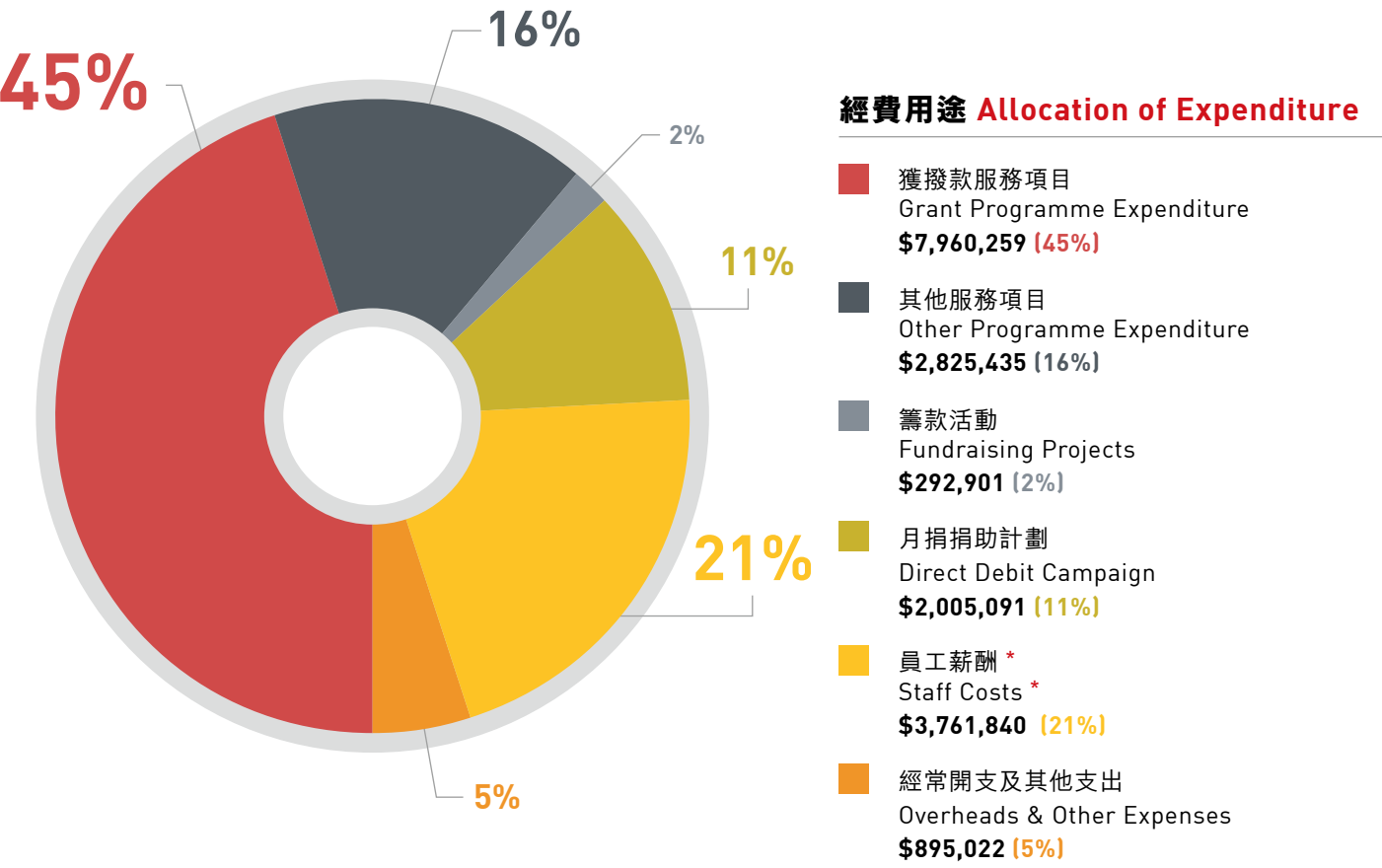
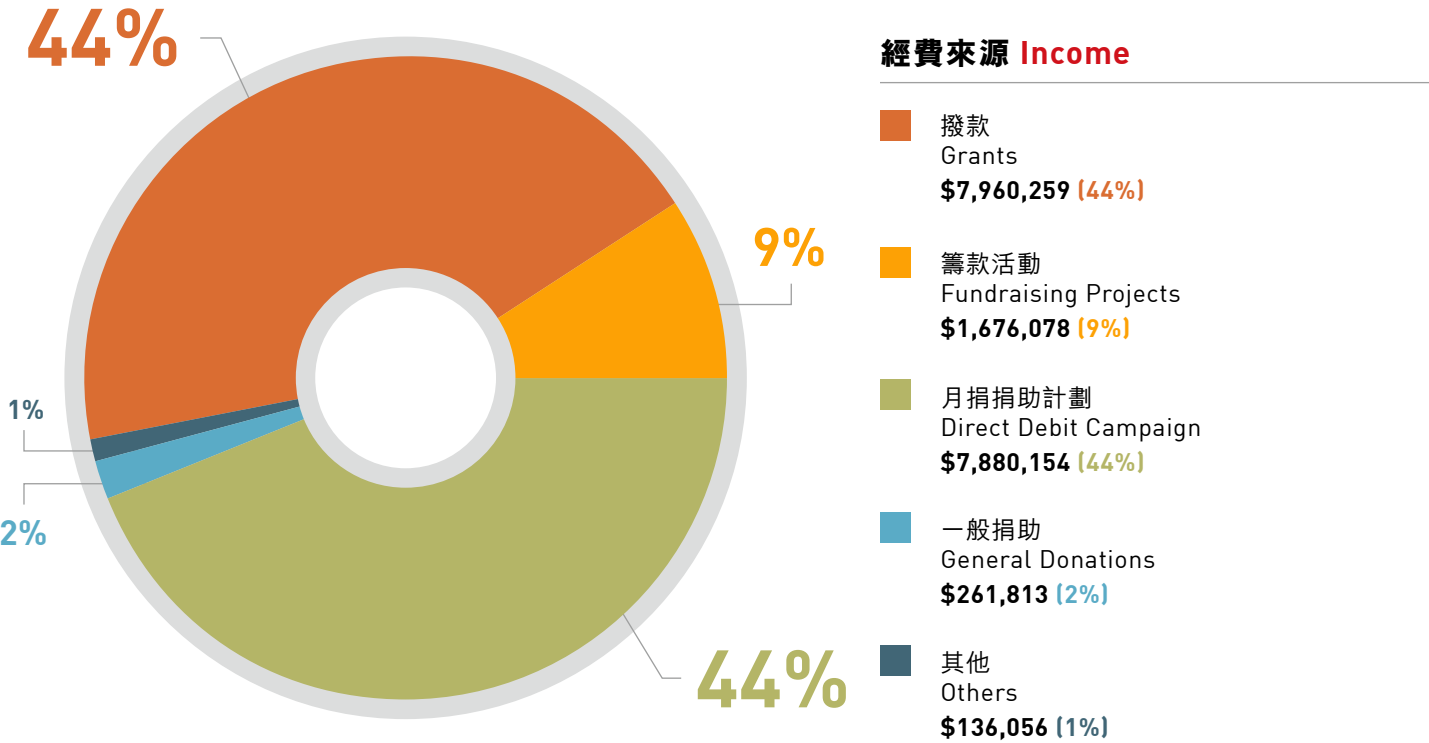
# 財務報告

## FINANCIAL REPORT

財務概要 FINANCIAL SUMMARY		
截至 2015 年 3 月 31 日 For the year ended 31 March 2015		
	HK\$	%
收入項目 INCOME		
撥款 Grants	7,960,259	44%
籌款活動 Fundraising Projects	1,676,078	9%
月捐捐助計劃 Direct Debit Campaign	7,880,154	44%
一般捐款 General Donations	261,813	2%
其他 Others	136,056	1%
總收入 Total Income	17,914,360	100%
支出項目 EXPENDITURE		
獲撥款服務項目 Grant Programme Expenditure	7,960,259	45%
其他服務項目 Other Programme Expenditure	2,825,435	16%
籌款活動 Fundraising Projects	292,901	2%
月捐捐助計劃 Direct Debit Campaign	2,005,091	11%
員工薪酬* Staff Costs*	3,761,840	21%
經常開支及其他支出 Overheads & Other Expenses	895,022	5%
總開支 Total Operational Expenses	17,740,548	100%

\* 備註：不包括服務項目的工作人員薪酬，因這些費用被列入服務計劃的開支。  
\* Note: Excluding programme staff costs as these costs were included in the Programme Expenditure.

以下圖表扼要列出「關懷愛滋」在 2014/15 財政年度的經費來源及支出，如欲了解詳情，請參閱獨立會計師報告。  
The following pie charts can give a summary of the income and expenditure of AIDS Concern. For more detailed information, please refer to our Independent Auditor's Report.



獨立核數師報告書

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF  
AIDS CONCERN FOUNDATION LIMITED  
(Incorporated in Hong Kong with liability limited by  
guarantee)

We have audited the financial statements of AIDS Concern Foundation Limited (the "Foundation") set out on pages 4 to 10, which comprise the statement of financial position as at March 31, 2015, and the statement of income and accumulated surplus, and statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

**Directors' responsibility for the financial statements**  
The directors are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with the Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

**Auditor's responsibility**  
Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with Section 80 of Schedule 11 to the Companies Ordinance (Cap. 622), and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether

due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

**Opinion**  
In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the Foundation's affairs as at March 31, 2015, and of its surplus and cash flows for the year then ended in accordance with the Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities and have been properly prepared in accordance with the Companies Ordinance.



Alfred Ho & Co.  
Certified Public Accountants  
Hong Kong, May 23, 2015

財務狀況報表 截至 2015 年 3 月 31 日

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

AS AT MARCH 31, 2015

	2015 HK\$	2014 HK\$
<b>NON-CURRENT ASSETS</b>		
Property, plant and equipment	337,201	316,152
<b>CURRENT ASSETS</b>		
Accounts receivable	2,471,742	19,232
Utility deposits & prepayments	331,546	234,398
Short-term investment (bank time deposit longer than 3 months)	3,200,000	5,000,000
Cash in banks and on hand	3,109,789	9,584,794
	<b>9,113,077</b>	<b>14,838,424</b>
<b>CURRENT LIABILITIES</b>		
Surplus repayable	-	2,560,825
Accrued expenses	1,161,193	1,121,941
Receipts in advance	-	3,345,537
	<b>1,161,193</b>	<b>7,028,303</b>
	7,951,884	7,810,121
<b>NET CURRENT ASSETS</b>		
	<b>8,289,085</b>	<b>8,126,273</b>
<b>REPRESENTING: ACCUMULATED SURPLUS FIXED ASSET FUND</b>		
	8,256,085	8,082,273
	33,000	44,000
	<b>8,289,085</b>	<b>8,126,273</b>

收入及累積盈餘報表 截至 2015 年 3 月 31 日

STATEMENT OF INCOME AND ACCUMULATED SURPLUS FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2015

	2015 HK\$	2014 HK\$
<strong>INCOME</strong>		
Grant income	7,960,259	5,397,000
Fundraising events & activities	1,937,891	705,519
DDC income	7,880,154	7,837,994
General donation income	-	165,529
Other income	136,056	105,677
Total Income	17,914,360	14,211,719
<strong>EXPENDITURES</strong>		
<strong>Operational Expenses</strong>		
Grant expenditures	7,960,259	5,397,000
Fundraising events & activities	292,901	168,073
DDC expenses	2,005,091	2,178,082
Other programme expenditures	2,825,435	2,736,109
Advertising, printing & stationeries	68,557	106,436
Other expenses	-	10,983
	13,152,243	10,596,683
<strong>Staff Costs</strong>		
Salaries & allowances - General administrative staff	3,626,041	2,575,547
MPF contributions - General administrative staff	135,799	102,940
	3,761,840	2,678,487
<strong>Overhead Expenses</strong>		
	826,465	605,899
Total Expenditures	17,740,548	13,881,069
Net surplus for the year	173,812	330,650
Accumulated surplus at start of year	8,082,273	7,751,623
Accumulated surplus at end of year	8,256,085	8,082,273

鳴謝

ACKNOWLEDGEMENTS

企業伙伴 CORPORATE PARTNERS



媒體伙伴 MEDIA PARTNERS



「保護我們人民計劃」合作伙伴 MSM POP CAMPAIGN PARTNERS



以英文字母順序排列 In alphabetical order



鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS

政府部門 GOVERNMENT DEPARTMENTS

醫院管理局 (健康資訊天地)  
Hospital Authority (Health Info World)  
衛生署紅絲帶中心  
Red Ribbon Centre,  
Department of Health  
深圳市疾病預防控制中心  
Shenzhen Center for Disease Control and Prevention  
社會福利署  
Social Welfare Department  
香港機場管理局  
The Airport Authority Hong Kong  
政務司司長辦公室  
The Chief Secretary for Administration's Office

非政府團體 / 非牟利團體 NON-GOVERNMENTAL ORGANISATIONS / NON-PROFIT ORGANISATIONS

義務工作發展局  
Agency for Volunteer Service  
香港傷健協會祥達中心  
Hong Kong PHAB Association Cheung Tat Centre  
基督教香港信義會北區外展隊  
ELCHK North District Youth Outreaching Social Work Team  
澳門鏡湖護理學院學生會屬會關懷之光  
Equipa da Associação dos Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu Macau (Glory of Care)  
樂活新中年 Happy Retired  
香港愛滋病基金會  
Hong Kong AIDS Foundation  
香港家庭福利會  
Hong Kong Family Welfare Society  
香港花式跳繩會  
Hong Kong Rope Skipping Club  
澳門關懷愛滋協會  
Macao AIDS Care Association  
香港同志先生 Mr. Gay HK  
女同學社 Nutong Xueshe  
香港小童群益會 — 性向無限計劃  
Project Touch, The Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong  
香港基督教服務處  
(PS33 藥物濫用者輔導服務)  
PS33 Counselling Service for Psychotropic Substance Abusers, Hong Kong Christian Service  
Queer Straight Alliance  
深圳 258 彩虹工作組  
Shenzhen 258 Rainbow Workgroup  
香港戒毒會  
Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers  
糖不甩網上性教育平台  
Sticky Rice Love

青躍 Teen's Key  
香港愛滋病服務機構聯盟  
The Hong Kong Coalition of AIDS Service Organizations  
香港社會服務聯會  
The Hong Kong Council of Social Service  
香港青年協會  
The Hong Kong Federation of Youth Groups  
那打素護理學院  
The Nethersole School of Nursing  
青年學院 Youth College  
協青社 Youth Outreach  
富華聯體育會

公司及企業 COMPANIES & CORPORATES

18DSC 成人用品店  
澳洲聯邦銀行  
Commonwealth Bank of Australia  
CSR Asia  
德意志銀行 (香港分行)  
Deutsche Bank Hong Kong  
FlexSystem  
霍金路偉律師事務所 Hogan Lovells  
香港極刺青 Hong Kong Ji Tattoo  
香港匯豐銀行 HSBC HK  
摩根大通 JP Morgan  
新濠博亞娛樂有限公司  
Melco Crown Entertainment Limited  
Miskawaan Luxury Beachfront Villas  
摩根士丹利 Morgan Stanley  
麥樂賢、周緯瑩、司徒悅律師行  
Morley Chow Seto Solicitors  
創健醫療 Neo-Health Care  
利潔時 (香港) 有限公司  
Reckitt Benckiser Hong Kong Limited  
Sally's Toy  
SanpsonStore.com Ltd  
Starlit Way Limited  
香港朗廷酒店 The Langham Hong Kong  
Totalent Trading Limited  
力恒車行有限公司  
力權汽油冷氣電器公司  
立群車行有限公司  
東朗汽車有限公司  
東城行  
彩運車行  
誠信車行  
聯泰車行有限公司

廣告及公關公司 / 展覽會主辦機構 / 攝影 / 廣告媒體及製作公司 ADVERTISING & PR AGENCIES / EVENT ORGANISERS / PHOTOGRAPHY / MEDIA & PRODUCTION COMPANIES

CUZ Production Company Limited  
FunRaising Events (Asia) Ltd  
Good Show TV  
Hong Kong Tatler  
Maya 活動策劃 Maya Events

Men Club  
高捷廣製作有限公司  
Speedup Production House Ltd  
標準陳氏集團有限公司  
Standard (Chan's) Corporation Ltd  
夜遊王

酒吧 / 咖啡店 / 餐館 / 餐飲管理公司 BARS / CAFES / RESTAURANTS / CATERING MANAGEMENT COMPANIES

108 Bar  
Abbelio Wines HK  
Armani/ Aqua  
Brunch Club  
Bug Pub  
Coins  
Culture Club Gallery  
DEEP  
KEE Hong Kong  
阿麥廚房 Mackie Kitchen  
Moola Pub  
M-Plus/D-bar  
Nirvana  
Prime  
Quzz Club  
SOUL BAR & LOUNGE  
Swan  
Victoria Wines Limited  
WE BAR

藝人 / 藝人管理公司 / 作家及傳媒朋友 CELEBRITIES / ARTIST MANAGEMENT COMPANIES / AUTHORS & MEDIA PEOPLE

鄭紹康先生 Mr. Francis CHENG  
卓韻芝小姐 Miss Wan Chi CHEUK  
侯維德先生 Mr. Walter HAU  
何超儀小姐 Miss Josie HO  
葛民輝先生 Mr. Eric KOT  
深雪小姐 Miss Zita LAW  
梁兆輝先生 Mr. Brian LEUNG  
馬詩慧小姐 Miss Janet MA  
嚴康樂先生 Mr. Conrad NIEM  
潘迪華小姐 Miss Rebecca PAN  
實動男無伴奏合唱人聲樂團  
Set Tone Men a cappella group  
衛詩雅小姐 Miss Michelle WAI  
黃夏蕙小姐 Miss Ha Wai WONG  
黃俊豪先生 Mr. Jeremy WONG  
黃炳培先生 Mr. Stanley WONG  
洗色麗小姐 Miss Bonnie XIAN

教育團體 / 書局 EDUCATIONAL ORGANISATIONS / BOOK STORES

1908 書社 1908 Bookstore  
法國文化協會 Alliance Francaise  
田園書屋 Greenfield Bookstore  
序言書室 Hong Kong Reader

小鐵書店 Kotetsu Book Shop  
香港中文大學新亞書院  
New Asia College,  
The Chinese University of Hong Kong  
香港中文大學新亞書院學生會  
New Asia College Student Union,  
The Chinese University of Hong Kong  
人民公社  
People's Recreation Community  
香港理工大學設計學院  
School of Design,  
The Hong Kong Polytechnic University  
嶺南大學學生服務中心  
Student Services Centre,  
Lingnan University  
香港城市大學學生會  
Student Union,  
City University of Hong Kong  
香港浸會大學學生會  
Student Union,  
Hong Kong Baptist University  
香港理工大學學生會  
Student Union,  
Hong Kong Polytechnic University  
香港大學學生會  
Student Union,  
The University of Hong Kong  
香港中文大學醫學院  
Faculty of Medicine,  
The Chinese University of Hong Kong

零售品牌 / 零售連鎖店及專門店 RETAILS BRANDS / RETAILS SHOPS & SPECIALTY SHOPS

AAPE Limited  
Chanel Hong Kong Limited  
Edible Arrangements® Hong Kong  
香港生力啤酒廠有限公司  
Hong Kong San Miguel Brewing Ltd  
英格蜜兒有限公司 Ingrid Millet Paris

Kiehl's  
Leaf Tea Boutique  
菲力偉健美中心  
Phillip Wain Hong Kong  
保时捷 Porsche  
活色生香 WonderLife

香港及深圳娛樂場所 / 卡拉 OK / 桑拿與按摩中心 SAUNA & MASSAGE CENTRES / ENTERTAINMENT CENTRES / KARAOKE IN HONG KONG AND SHENZHEN

Graffiti  
Indigo Bar  
The China Bar  
Why Club

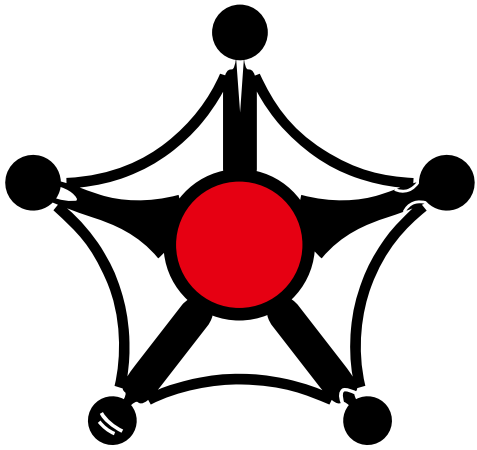
個人 INDIVIDUALS

陳志全先生 Mr. Chi Chuen CHAN  
陳志豪先生 Mr. Chi Ho CHAN  
陳碧霞小姐 Miss Florence CHAN  
陳詠詩博士 Dr. Iris W.S. CHAN  
Dr. Kenny CHAN  
陳慧燕博士 Dr. Wai Yin CHAN  
陳盈小姐 Miss Ying CHAN  
陳輝威先生 Mr. Fai Wai CHEN  
Mr. Dickson CHEUNG  
徐嘉駿先生 Mr. Ka Chun CHUI  
Coco POP  
Mr. Zeb ECKERT  
方陽醫生 Dr. Francois FONG  
Miss Mireya GARCIA  
Mr. Andrea GEAT  
Mr. Stephen GOLDEN  
Mr. Jack GUEST  
Hello Guilty  
Henry & Guy

Mr. Paul HICKS  
Mr. Philip HO  
強哥 Mr. KEUNG  
Miss Nomik KU  
郭勤教授 Dr. Diana KWOK  
李鎮安先生 Mr. Chun On LEE  
李嘉欣小姐 Miss Ka Yan LEE  
Mr. Billy LEUNG  
梁祖翰先生 Mr. Cho Hon LEUNG  
Mr. Kevin LI  
Mr. Mass LUCIANO  
Mr. Sanjay MAHTANI  
麥穎思助理教授  
Prof. Winnie Wing Sze MAK  
Mr. Greg MORLEY  
吳庭昕先生 Mr. Ting Yan NG  
一班感染者及其感染者的伴侶和家人  
PLHIV and partners / spouses of PLHIV  
Miss Natalia SCOTT  
單宗佑醫生 Dr. Chung Yan SIN  
冼錦雄先生 Mr. Kam Hung SIN  
蕭思衡先生 Mr. Cliff Sze Hang SIU  
Dr. Thomas SO  
譚子勁中醫師 Dr. Clifton TAM  
Mr. Alan WONG  
黃峻峰醫生 Dr. Chun Fung WONG  
Mr. Edmond WONG  
Mr. Francis WONG  
Mr. Henness WONG  
胡皚心小姐 Miss Ngoi Sum WOO  
Miss Helen YIP  
阿守  
陳錦豪先生  
許嘉浩先生

以英文字母順序排列 In alphabetical order

CONGRATULATIONS ON THE 25TH ANNIVERSARY OF AIDS CONCERN



HONG KONG FUNDRAISING CONSULTANCY

www.hkfrc.com  
www.facebook.com/hkfrc



# 關懷愛滋，你可以！ MAKE A DONATION, MAKE A DIFFERENCE!

現時，本港每星期有逾10宗新增愛滋病病毒感染個案，青少年感染率更有上升的趨勢，情況令人關注。可是，單靠緊絀的政府資助及活動收入，絕不足以作長遠發展。因此我們誠意邀請你加入《關懷愛滋好友》月捐計劃，每日捐助低至\$4.8（月捐\$150），即可：

- 為高風險社群提供愛滋病預防教育及外展服務；
- 為有需要人士提供免費愛滋病病毒及梅毒抗體快速測試；
- 為青少年舉辦預防愛滋病工作坊。

Over 10 people are infected with HIV every week in Hong Kong and the youth infection rate is on the rise. There is no room for delay or hesitation. Since its establishment, AIDS Concern has been relying on limited government funding and income from events to develop our work and services in the long run. Therefore we invite you to join us as a "Friend of AIDS Concern" with a small daily contribution of HK\$4.8 (\$150 monthly), you could help to:

- Provide HIV/AIDS prevention education and outreach services for at risk communities;
- Provide free HIV and syphilis antibody rapid tests for at risk communities;
- Organise HIV/AIDS prevention workshops for young people.

請即支持《關懷愛滋好友》月捐計劃，齊心落實「三零目標」，謝謝！  
Join us today and fight for a TRIPLE ZERO Hong Kong! Thank you!



立即行動  
TAKE ACTION NOW





關懷愛滋，你可以！  
MAKE A DONATION, MAKE A DIFFERENCE!

---

## 聯絡我們 CONTACT US

---

### 「關懷愛滋」辦事處 AIDS Concern Office

- 📍 香港柴灣樂民道3號F座17樓B室  
17B, Block F, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong
- ☎ 2898 4411
- ☎ 2505 1682
- 🌐 [www.aidsconcern.org.hk](http://www.aidsconcern.org.hk)
- 📘 [www.facebook.com/AIDSConcern](https://www.facebook.com/AIDSConcern)

### 「關懷愛滋」健康服務中心 AIDS Concern Health Service Centre

- 📍 九龍佐敦庇利金街14-20號富利商業大廈3樓B室  
Flat B, 3/F, Fu Lee Commercial Building, No. 14 - 20 Pilkem Street, Jordan, Kowloon
- ☎ 2394 6677